



## Phải trình báo khi kết hôn, sinh con, ly hôn, chết

### ● Khi kết hôn

- Đăng ký kết hôn:  
Việc này không có qui định đặc biệt nhưng kết hôn có hiệu lực kể từ ngày đăng ký kết hôn.
- Giấy tờ cần thiết:  
Giấy đăng ký kết hôn (cần phải có 2 người trên 20 tuổi làm chứng ký tên), các giấy tờ chứng nhận không có trở ngại kết hôn theo luật của nước đó, bản dịch của giấy chứng nhận này, giấy chứng nhận quốc tịch (hộ chiếu, v.v...)

Trường hợp người nước ngoài đăng ký kết hôn ở Nhật thì cần phải kèm theo nhiều loại giấy tờ khác. Ngoài ra vì còn tùy vào quốc tịch mà hồ sơ phải nộp khác nhau nên hãy liên lạc với Trung tâm tiếp dân trước khi làm thủ tục.

Trung tâm tiếp dân ☎221-2352

### ● Khi sinh con

- Đăng ký khai sanh:  
Trong vòng 14 ngày sau khi sanh
- Giấy tờ cần thiết:  
Giấy đăng ký khai sanh, Giấy chứng nhận đã sanh của bệnh viện (phần nửa bên trái của đơn đã được đóng mộc), sổ tay sức khỏe mẹ con, sổ bảo hiểm sức khỏe quốc dân (chỉ dành cho người đã tham gia bảo hiểm).

Khi có thai

P.57

Trung tâm tiếp dân ☎221-2352

### ● Khi ly hôn

Tại Nhật có 3 cách thức ly hôn: ly hôn hiệp nghị, ly hôn điều đình và ly hôn phân xử. Trường hợp đã có con thì trong bất cứ loại nào, kèm theo thủ tục ly hôn phải quyết định quyền nuôi con thuộc bên nào.

Trung tâm tiếp dân ☎221-2352

### ● Khi người thân mất

- Đơn khai tử:  
Trong vòng 7 ngày kể từ ngày biết đã mất
- Giấy tờ cần thiết:  
Đơn khai tử, giấy chứng nhận đã chết do bác sĩ cấp (phần nửa bên trái của đơn đã được đóng mộc)  
Thẻ cư trú, Giấy chứng nhận người cư trú vĩnh viễn đặc biệt hoặc giấy chứng nhận đăng ký ngoại kiều, sổ bảo hiểm sức khỏe quốc dân (chỉ dành cho người đã tham gia bảo hiểm) của người đã mất.

Trung tâm tiếp dân ☎221-2352

#### <Về giấy phép được hỏa thiêu>

Hãy mang giấy khai tử đến Trung tâm tiếp nhận tổng hợp của tòa thị chính, văn phòng địa phương ở gần, tòa thị chính quận, chi nhánh thị chính trước nhà ga, chi nhánh tòa thị chính hay trung tâm phục vụ để nhận giấy phép được hỏa thiêu. Hỏa thiêu tại nhà tang lễ Nagoyama, nhà tang lễ Shimizudani, vườn Ajisai (chỉ cho người cư trú ở vùng Yasutomi khi mất) và vườn Kofuku (chỉ cho người cư trú ở vùng Koderu khi mất) (phải trả chi phí). Phải trả 10.000 yên cho phí xe tang tại nhà tang lễ Nagoyama.

Phòng quản lý nghĩa trang Nagoyama:  
Himeji-shi Nagoyama-cho 14-1  
☎297-5030

## こんなときにも届け出を 結婚・出産・離婚・死亡



### ● 結婚するときは

- 婚姻届  
特に規定はありませんが婚姻届を受理された日から婚姻の効力があります。
- 必要なもの  
婚姻届書 (20歳以上の証人2名の署名が必要)、婚姻届の提出にあたって本国法において何の障害もないことを証明する書類とその翻訳文、国籍証明書 (パスポート等) など

外国人の方が日本で婚姻を届け出る場合には、数種類の添付書類が必要です。またその内容も国籍によって様々なので事前に住民窓口センターまでお問い合わせください。

住民窓口センター ☎221-2352

### ● 赤ちゃんが生まれたら

- 出生届  
出生の日から14日以内
- 必要なもの  
出生届書 医師発行の出生証明書 (届書の右半分に印刷されています。)  
母子健康手帳 国民健康保険証 (加入している方のみ)

妊娠したら

P.58

住民窓口センター ☎221-2352

### ● 離婚するときは

日本における離婚の方法には協議離婚、調停離婚、裁判離婚の3つがあります。いずれの場合も子供のいる場合は、離婚の手続きと共に、子供の親権をどちらにするか決めなければなりません。

住民窓口センター ☎221-2352

### ● 親族が死亡したときは

- 死亡届  
死亡の事実を知った日から7日以内
- 必要なもの  
死亡届書 医師発行の死亡診断書 (届書の右半分に印刷されています)  
死亡者の在留カード、特別永住者証明書または外国人登録証明書、国民健康保険証等 (加入している方のみ)

住民窓口センター ☎221-2352

#### <火葬許可証について>

市役所の住民窓口センター、近くの地域事務所、支所、駅前市役所、出張所、サービスセンターへ死亡届を出して火葬許可証をもらってください。火葬は名古屋斎場、清水谷斎場、あじさい苑 (死亡時に安富町に住所があった人が対象)、こうふく苑 (死亡時に香寺町に住所があった人が対象) で行えます (有料)。霊きゅう自動車を使用するときは10,000円が必要です (名古屋斎場利用のみ)。

名古屋山霊苑管理事務所: 姫路市名古屋町14-1  
☎297-5030